



**ZAWIADOMIENIE**  
COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO  
DOZORU TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION  
TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Chałubińskiego 8**  
**PL 00-613 Warszawa, POLAND**

dotyczące: - **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
concerning: - APPROVAL GRANTED  
- **ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**  
- APPROVAL EXTENDED  
- **ODMOWY HOMOLOGACJI**  
- APPROVAL REFUSED  
- **COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**  
- APPROVAL WITHDRAWN  
- **OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**  
- PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego lub części, na podstawie Regulaminu nr 55.01  
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No. 55.01

Nr homologacji: **E20 55R-01 4077**  
Approval No.:

Nr rozszerzenia: --  
Extension No.:

1. **Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części:**  
Trade name or mark of the device or component:

**HAK-POL Imiola**

2. **Nazwa producenta dla typu urządzenia lub części:**  
Manufacturer's name for the type of device or component:

**H/023**

3. **Nazwa i adres producenta:**  
Manufacturer's name and address:

**ZAKŁAD PRZEMYSŁOWO HANDLOWO USŁUGOWY HAK-POL  
SYLWESTER IMIOŁA, ul. Kazimierza Wielkiego 34/7, 96-200 Rawa Mazowiecka  
Zakład produkcji: 96-111 Kowiesy, Chojnata 23A**

4. **Nazwa i adres przedstawiciela producenta, o ile występuje:**  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:

**nie występuje**  
N/A

5. **Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia stosowana przez dostawcę urządzenia lub części: nie występuje**  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: N/A

6. **Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji odpowiedzialnej za zgodność produkcji:**  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:

**ZAKŁAD PRZEMYSŁOWO HANDLOWO USŁUGOWY HAK-POL  
SYLWESTER IMIOŁA, ul. Kazimierza Wielkiego 34/7, 96-200 Rawa Mazowiecka  
Zakład produkcji: 96-111 Kowiesy, Chojnata 23A**

7. **Data przedstawienia do homologacji:** 2014.12.22

Submitted for approval on:

8. **Placówka techniczna prowadząca badania homologacyjne:**

Technical service responsible for conducting approval tests:

**Przemysłowy Instytut Motoryzacji, PL 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55**

9. **Krótki opis:**

Brief description:

9.1. **Typ i klasa urządzenia lub części:**

Type and class device or component:



9.2. **Wartości charakterystyczne:**

Characteristic values:

9.2.1. **Wartości pierwotne:**

Primary values:

**D = 10,39 kN**                      **S = 100 kg**

**Wartości alternatywne:**      **nie dotyczy**

Alternative values:                N/A

9.3. **Dla urządzenia sprzęgającego klasy A lub jego części, łącznie ze wspornikami:**

For class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

**Dopuszczalna maksymalna masa pojazdu określona przez producenta:**                **2100 kg**  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:

**Rozkład dopuszczalnej maksymalnej masy na osie:**  
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:

**oś przednia/ front axle**    **1100 kg**

**oś tylna/ rear axle**    **1055 kg**

**Dopuszczalna maksymalna masa ciągniętej przyczepy  
określona przez producenta:**    **2000 kg**  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

**Dopuszczalne, maksymalne pionowe obciążenie  
statyczne określone przez producenta:**    **100 kg**  
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:

**Maksymalna masa pojazdu z nadwoziem, w stanie gotowym do jazdy,  
łącznie z płynami chłodzącymi, olejami, paliwem, narzędziami  
i kołem zapasowym (jeśli jest na wyposażeniu) bez kierowcy:**    **1542 kg**  
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including  
coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

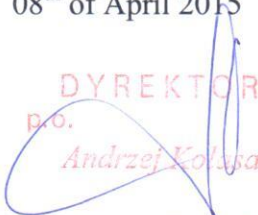
**Obciążenie, przy którym ma być mierzona wysokość kuli zaczepu mechanicznego  
urządzenia sprzęgającego zamontowanego w pojeździe kategorii M<sub>1</sub> - patrz punkt 2  
załącznika 7 dodatek 1:**

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted  
to category M<sub>1</sub> vehicles is to be measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

**obciążenie wg punktów 2.1. załącznika 7 dodatek 1**

the loading conditions as in paragraph 2.1. of annex 7, appendix 1



10. **Instrukcja montażu typu urządzenia sprzęgającego lub jego części do pojazdu oraz fotografie lub rysunki punktów mocowania podane przez producenta pojazdu:**  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:  
**wg dokumentacji homologacyjnej**  
according to approval documentation
11. **Informacje dotyczące mocowania wszelkich specjalnych wsporników wzmacniających, płyt lub elementów dystansowych niezbędnych przy montażu urządzenia sprzęgającego lub części: nie dotyczy**  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: N/A
12. **Dodatkowe informacje w przypadku gdy urządzenie sprzęgające lub części ma zastosowanie jedynie do specjalnych typów pojazdów – patrz załącznik 5 punkt 3.4: nie dotyczy**  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4: N/A
13. **Szczegółowe informacje dotyczące ucha odpowiedniego dla danego typu haka, w przypadku sprzęgu klasy K: nie dotyczy**  
For class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: N/A
14. **Data sprawozdania z badań: 2010.12.10, 2014.12.22 (Opinia/Opinion)**  
Date of test report:
15. **Numer sprawozdania z badań: BLY.246.10H, BLY/204/2014 (Opinia/Opinion)**  
Number of test report:
16. **Położenie znaku homologacji: na płycie gniazdka**  
Approval mark position: on the socket plate
17. **Powód(y) dla wydania rozszerzenia homologacji: nie dotyczy**  
Reason(s) for extension of approval: N/A
18. **Udzielenie/~~rozszerzenie~~/~~odmowa~~/~~cofnięcie~~ homologacji.**  
Approval granted/~~extended~~/~~refused~~/~~withdrawn~~.
19. **Miejsce: Warszawa**  
Place: Warsaw
20. **Data: 08 kwietnia 2015 r.**  
Date: 08<sup>th</sup> of April 2015
21. **Podpis:**  
Signature:   
DYREKTOR  
p.o.  
Andrzej Kolijsa
22. **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji, i które są dostępne na żądanie:**  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- **Dokumentacja homologacyjna H/023**  
Approval documentation
  - **Opinia nr BLY/204/2014**  
Opinion No.

